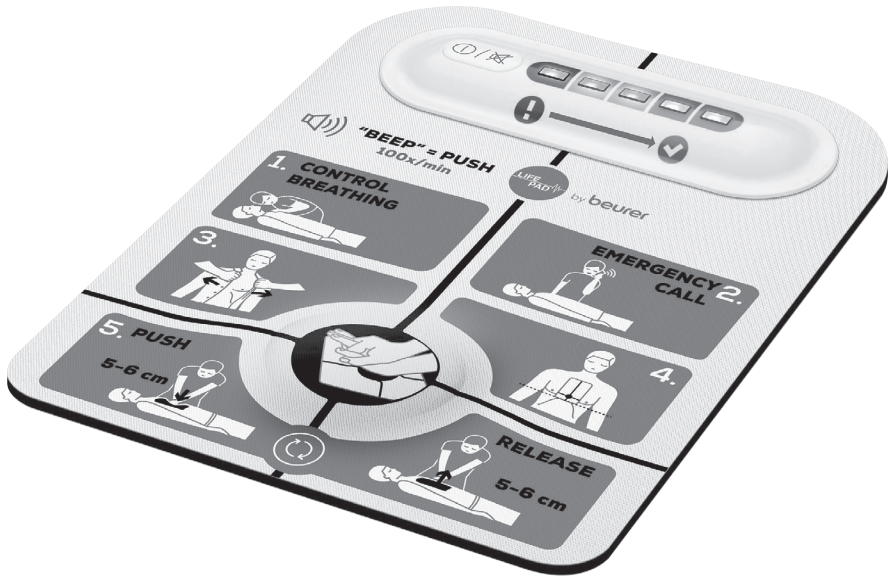




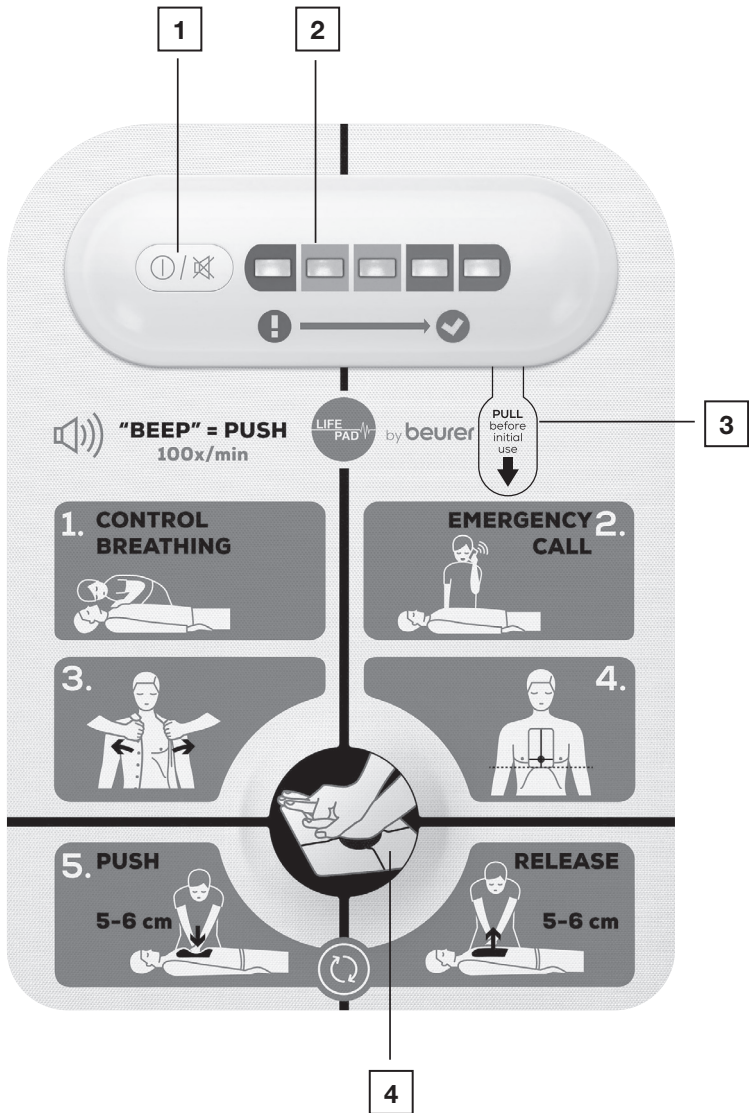
by beurer

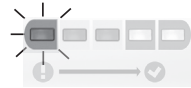
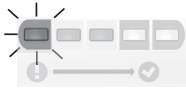
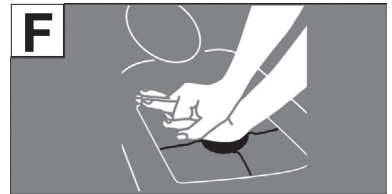
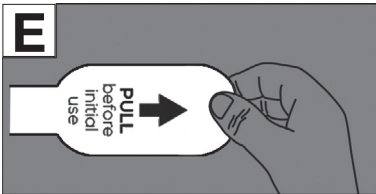
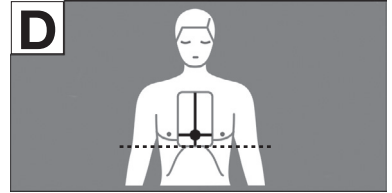
RH 112



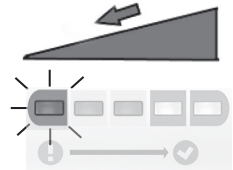
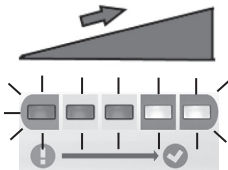
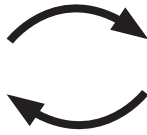
RO Dispozitiv auxiliar pentru resuscitare  
Instrucțiuni de utilizare



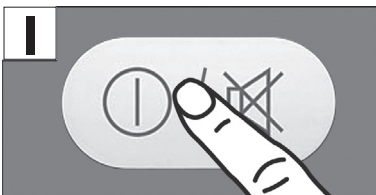




100 x/minute



optional





**Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare. Respectați indicațiile de avertizare și de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultarea ulterioară. Puneți instrucțiunile de utilizare la dispoziția altor utilizatori. La predarea aparatului, înmânați și instrucțiunile de utilizare.**

## Cuprins

1. Pachetul de livrare.....	4	6. Descrierea aparatului.....	8
2. Explicația simbolurilor .....	4	7. Cum procedez în caz de urgență? .....	8
3. Utilizarea conform destinației.....	5	8. Eliminarea ca deșeu .....	10
4. Indicații de avertizare și de siguranță.....	6	9. Date tehnice .....	10
5. Depozitare .....	8	10. Garanție/service .....	11

## 1. PACHETUL DE LIVRARE














Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecte vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați produsul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

- 1x LifePad®
- 1x exemplar din prezentele instrucțiuni de utilizare
- 1x exemplar din instrucțiunile pe scurt

## 2. EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

	<b>Avertizare</b> Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră		<b>A se vedea instrucțiunile de utilizare</b>
	<b>Atenție</b> Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor		<b>Informații privind produsul</b> Indicație privind informații importante
	<b>De unică folosință</b> Nu este adecvat pentru reutilizare		<b>A se folosi înainte de</b>
	<b>Producător</b>		<b>Dispozitiv medical</b>
	Reprezentant autorizat pentru Elveția		
	<b>Unique Device Identifier (UDI)</b> Cod pentru identificarea neechivocă a produsului		<b>Număr de articol</b>

	<b>Număr de serie</b>		<b>Denumirea lotului</b>
<b>IP44</b>	<b>Clasă de protecție</b> Protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametrul $\geq 1$ mm și împotriva picăturilor verticale de apă.		<b>Componentă aplicată tip CF rezistentă la defibrilare</b>
	<b>Limită de temperatură</b> Sunt indicate valorile limită ale temperaturii la care dispozitivul medical poate fi expus fără a suferi modificări		<b>Marcajul CE</b> Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare
	<b>Umiditatea aerului, limitare</b> Denumeste intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus fără a suferi modificări		<b>Presiune atmosferică, limitare</b> Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță
	<b>Eliminarea ca deșeu</b> Eliminare ca deșeu în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		<b>Eliminarea ca deșeu a bateriilor</b> Nu eliminați la gunoierul menajer baterii care conțin substanțe nocive
	<b>Curent continuu</b> Aparatul este adecvat numai pentru curent continuu		Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-7 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton
	<b>Eliminați ambalajul în mod ecologic</b>		
	Separati produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.		

### 3. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Utilizați LifePad® exclusiv în scopul pentru care a fost creat și în modul specificat în aceste instrucțiuni de utilizare.

#### Destinația produsului

LifePad® motivează și asistă persoanele care acordă primul ajutor la resuscitarea cardio-pulmonară (CPR) pentru persoanele cu vârsta peste 12 ani, după un stop cardiac brusc (SCA) prin intermediul unui sistem de feedback acustic și vizual pentru evaluarea compresiunilor efectuate. LifePad® este destinat exclusiv pentru utilizarea unică și nu trebuie utilizat de mai multe ori, indiferent de situație.

#### Grup țintă

LifePad® este destinat utilizării la adulți și tineri de peste 12 ani și a fost conceput special pentru utilizarea de către persoane nespecializate. Prin urmare, nu este necesar să dețineți cunoștințe sau capacități profesionale specifice pentru a utiliza LifePad®.

#### Utilizare clinică

Prin urmare, LifePad® nu are doar rolul de a motiva mai multe persoane să acorde primul ajutor, ci și de a asista persoanele fără experiență în acordarea primului ajutor să efectueze o resuscitare cardiopulmonară.

## Indicație

LifePad® se utilizează după ce s-a constatat un stop cardiac al persoanei afectate de către persoanele care acordă primul ajutor.

### Contraindicații

- Nu folosiți LifePad® dacă persoana afectată prezintă, în mod vizibil, o vătămare letală.
- Nu folosiți LifePad® dacă sunteți sigur(ă) că persoana afectată respiră normal - chiar și în cazul în care nu reacționează.
- Nu folosiți LifePad® la persoane cu vârsta sub 12 ani.

## 4. INDICAȚII DE AVERTIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

### Indicații de avertizare generale


- Nici chiar resuscitarea efectuată prompt, în mod corespunzător, nu garantează supraviețuirea persoanei afectate. În unele cazuri, în ciuda faptului că a primit cea mai bună îngrijire, din cauza problemei care a cauzat stopul cardiac, pacientul nu supraviețuiește.
- Pacienții cu leziuni grave nu trebuie mutați. Fără utilizarea LifePad®, persoana nespecializată (utilizatorul) nu trebuie, de asemenea, să mute pacientul pe un alt teren.
- Masajul cardiac cu și fără LifePad® este mai puțin eficient pentru persoanele așezate pe o suprafață moale.
- Fracturile la nivelul coastelor și alte vătămări sunt însă consecințe acceptabile în cazul resuscitării, comparativ cu alternativa, reprezentată de deces. După resuscitare, pentru toți pacienții trebuie să se verifice dacă în timpul măsurilor de resuscitare au survenit vătămări.
- Pe lângă urmările menționate, în cazul resuscitării se poate ajunge frecvent la zgârieturi, contuzii și răni pe coșul pieptului. Nici în aceste cazuri nu întrerupeți compresiunea, ci continuați procedurile de CPR până la sosirea personalului care acordă primul ajutor. Efectele secundare nedorite ale RCP pot fi:
  - fracturile costale
  - fracturile sternului
  - atelectazia
  - colapsul pulmonar
  - hemotoraxul
  - efuziunea pleurală
  - infecția plămânilor
- Nu așteptați să aflați vârsta pacientului pentru a acorda tratamentul.
- Înainte de a începe resuscitarea, verificați LifePad® pentru a vă asigura că suprafața acestuia este ireproșabilă, pentru a exclude muchiile ascuțite sau locurile periculoase.
- În cazul în care există un defect la nivelul acestuia, efectuați masajul cardiac fără a utiliza LifePad®. În niciun caz nu amânați sau nu întrerupeți măsurile de prim ajutor pentru a remedia defectul. În acest sens, respectați indicațiile ilustrate în pictograme.
- Chiar dacă dispozitivul se defectează, continuați masajul cardiac la o frecvență a presiunii aplicate de cel puțin 100 pe minut până când semnele clare de viață sunt din nou perceptibile sau până când preia medicul de urgență. Presiunea aplicată trebuie să fie suficient de mare pentru a obține o adâncime a presiunii pe torace de 50 mm până la 60 mm.
- LifePad® este destinat exclusiv utilizării ca măsură auxiliară la solicitarea asistenței din partea personalului serviciilor de urgență și nu poate înlocui integral activitatea acestora.
- LifePad® nu este conceput pentru a înlocui eventualele măsuri de formare pentru acordarea primului ajutor. Cunoștințele preliminare reprezintă un avantaj pentru utilizare, însă nu sunt o condiție obligatorie.


- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere.
- LifePad® nu este o jucărie. Nu lăsați LifePad® la îndemâna copiilor.
- Pentru a reduce riscurile asociate câmpurilor electromagnetice puternice, precum defectarea produsului, nu folosiți LifePad® în apropierea semnalelor de înaltă frecvență puternice sau a aparatelor de înaltă frecvență portabile și/sau mobile.
- Utilizarea accesoriilor, convertoarelor și cablurilor care nu sunt prevăzute pentru LifePad®, pot duce la emisii de înaltă frecvență sporite ori la o rezistență electromagnetică redusă a LifePad®.
- Pentru a nu scurta în mod inutil durata de viață a LifePad®, porniți-l numai la acordarea tratamentului unui pacient.
- Dacă scoateți prea devreme banda de izolare a compartimentului pentru baterii, nu mai poate fi asigurată durata de viață a bateriei.
- În cazul în care LifePad® este utilizat împreună cu un defibrilator, respectați instrucțiunile de siguranță ale defibrilatorului.
- Vă rugăm să raportați producătorului orice operațiune sau eveniment neașteptat.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizare în prezența amestecurilor de anestezie inflamabile cu aer, oxigen sau protoxid de azot.
- Aparatul nu dispune de o funcție ECG.

### Măsurile de precauție generale

- LifePad® este destinat pentru o singură utilizare; prin urmare, nu este adecvat pentru reutilizare:
  - După o singură utilizare și închiderea circuitului electric corespunzător, atunci când trageți banda de izolare a compartimentului pentru baterii, bateria inclusă în pachetul de livrare se descarcă; astfel, nu se mai poate asigura reutilizarea produsului.
  - În plus, din motive de igienă, produsul nu trebuie utilizat de mai multe persoane, deoarece nu poate fi dezinfectat sau curățat.
- Protejați LifePad® împotriva șocurilor, umidității, prafului, substanțelor chimice, fluctuațiilor mari de temperatură, acțiunii directe a radiațiilor solare, apei, nisipului și surselor de căldură prea apropiate (cuptoare sau radiatoare), deoarece în caz contrar nu se poate asigura funcționarea ireproșabilă a LifePad®.
- Nu trebuie în niciun caz să deschideți sau să reparați LifePad®; în caz contrar, nu mai este asigurată funcționarea ireproșabilă și astfel există pericolul de electrocutare. Nu este posibilă efectuarea lucrărilor de întreținere și/sau calibrare a LifePad®.
- Nu utilizați piese suplimentare, care nu sunt recomandate de producător sau nu sunt furnizate ca accesorii.
- Dacă observați sau presupuneți că există defecțiuni la nivelul LifePad®, trebuie să îl înlocuiți cu un LifePad® nou.
- LifePad® este protejat împotriva picăturilor de apă. Nu scufundați niciodată LifePad® în apă.

### Indicații privind manipularea bateriilor

- În cazul în care lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și solicitați asistență medicală.
-  Pericol de înghițire! Copiii mici pot înghiți bateriile și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați bateriile la îndemâna copiilor mici!
- Respectați marcajele de polaritate Plus (+) și Minus (-).
- Dacă una dintre baterii s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și curățați compartimentul pentru baterii cu o lavetă uscată.
- Protejați bateriile de căldura excesivă.

-  Pericol de explozie! Nu aruncați bateriile în foc.
- Bateriile nu trebuie să fie încărcate sau scurtcircuitate.
- Nu utilizați acumulatorii!
- Nu dezamblați, nu deschideți și nu rupeți bateriile.
- Bateria trebuie să fie conformă cu prevederile IEC 60086-4.

## 5. DEPOZITARE

### Pot apărea defecțiuni în cazul depozitării necorespunzătoare

- Păstrați LifePad® într-un mediu uscat, fără solicitări externe.
- Asigurați-vă că păstrați produsul într-un loc în care poate fi accesat rapid și simplu în caz de urgență.
- LifePad® nu trebuie îndoit ori supus unor sarcini externe în timpul depozitării, deoarece, în caz contrar, se poate deteriora senzorul de presiune.
- În timpul depozitării LifePad®, verificați la intervale regulate dacă a fost depășită data de expirare tipărită. În acest caz, înlocuiți imediat produsul cu unul nou.

## 6. DESCRIEREA APARATULUI

Desenele aferente sunt ilustrate la pagina 2.

- 1 Tasta **PORNIRE/OPRIRE** (când banda de izolare a compartimentului pentru baterii este trasă: apăsare scurtă -> PORNIT/ apăsare lungă -> OPRIT) / Tasta **Dezactivare sonor** (apăsați scurt din nou după pornire -> dezactivarea sonorului)
- 2 Sistem de feedback cu LED
- 3 Banda de izolare a compartimentului pentru baterii
- 4 Senzor de presiune

## 7. CUM PROCEDEZ ÎN CAZ DE URGENȚĂ?

Desenele aferente sunt ilustrate la pagina 3.

### **A** Verificarea cunoștinței

Verificați dacă persoana care s-a prăbușit reacționează. Scuturați-o ușor de umeri și întrebați cu voce tare: „Este totul în ordine?” Dacă reacționează, încercați să aflați ce a pățit și, dacă este necesar, cereți ajutor. Verificați starea persoanei la intervale regulate.

Dacă nu reacționează, verificați văzul, auzul și simțul tactil al acesteia pentru a determina dacă este conștientă. În acest sens, întoarceți persoana afectată cu fața în sus. Verificați dacă există obiecte sau corpuri străine în cavitatea bucală și îndepărtați-le dacă este necesar. Așezați mâna pe fruntea acesteia și, cu vârfurile degetelor de la mâna cealaltă, întindeți-i capul ușor spre spate, pentru a elibera căile respiratorii. Dacă nu sunteți sigur(ă) că persoana respiră normal, considerați că nu respiră normal și începeți reanimarea.

Gâfâitul, horcăitul sau respirația superficială nu sunt considerate respirație normală.

### **B** Efectuarea apelului de urgență

Dacă pacientul nu reacționează și nu respiră normal, solicitați imediat asistență din partea serviciului de salvare.

### **C** Eliberarea jumătății superioare a corpului

Pe cât posibil, asigurați-vă că persoana afectată se află pe o suprafață netedă și stabilă. Eliberați jumătatea superioară a corpului pacientului. LifePad® trebuie să poată fi aplicat direct pe pielea dezgolită.



## **D** Aplicarea LifePad®

Aplicați LifePad® pe jumătatea superioară a corpului, pe pielea dezgolită, conform imaginii. Ajustați produsul cu ajutorul liniilor de referință de culoare roșie. LifePad® trebuie poziționat pe jumătatea superioară a corpului persoanei afectate; linia roșie trebuie să se afle pe centrul corpului, iar muchia inferioară a produsului trebuie aliniată cu sternul, astfel încât senzorul de presiune **4** să se afle în jumătatea inferioară a sternului.

## **E** Scoaterea benzii de izolare a compartimentului pentru baterii

Apoi, trageți complet din carcasă banda de izolare a compartimentului pentru baterii **3** pentru a activa LifePad®. La nivelul LifePad® începe să se audă un semnal sonor.

## **F** Așezarea mâinilor

Îngenunchiați lângă pacient. Așezați podul unei palme în adâncitura senzorului de presiune **4** al LifePad®. Așezați podul palmei de la cealaltă mână pe prima mână și împreunați degetele. Asigurați-vă că nu apăsați prea tare pe coastele pacientului și nu aplicați presiune asupra abdomenului superior.

## **G** Efectuarea compresiunii

Așezați-vă umerii în poziție verticală față de coșul pieptului persoanei afectate și întindeți brațele. Începeți acum masajul cardiac în ritmul indicat de semnalul sonor. De fiecare dată când se aude semnalul sonor, apăsați coșul pieptului cel puțin 5 cm, dar nu mai mult de 6 cm în jos.

Cu ajutorul sistemului de feedback cu LED color **2** puteți identifica dacă aplicați presiune suficientă. Dacă toate LED-urile luminează succesiv, în ordine ascendentă, de la portocaliu la verde, înseamnă că presiunea aplicată la nivelul coșului pieptului este suficientă.

Dacă luminează numai LED-urile portocalii sau, suplimentar, cele două LED-uri galbene, presiunea aplicată este prea mică. În timpul compresiunilor ulterioare, creșteți ulterior presiunea până când toate LED-urile luminează.

## **H** Eliberarea coșului pieptului

După efectuarea compresiunii, eliberați complet coșul pieptului, păstrând contactul între mâinile dumneavoastră și LifePad®.

Și în acest caz, sistemul de feedback cu LED **2** vă ajută să apreciați situația.

Eliberați coșul pieptului după fiecare compresiune, astfel încât LED-urile să se stingă succesiv, de la verde la portocaliu, în ordine descrescătoare, până când luminează numai LED-ul portocaliu.

Dacă LED-ul verde și cel galben nu se sting complet, nu a fost eliberată suficient presiunea de la nivelul coșului pieptului. La următoarea compresiune, eliberați și mai mult presiunea de la nivelul coșului pieptului, până când toate LED-urile se sting, cu excepția LED-ului portocaliu.

**Repetăți pașii **G** și **H** în ritmul semnalului sonor, pentru a asigura o frecvență de 100 compresiuni pe minut. Efectuați masajul cardiac până se pot percepe din nou, în mod clar, semne vitale sau până la sosirea medicului de urgență.**

(Semne clare de viață: deschide ochii, se trezește, se mișcă și începe să respire normal)

Dacă sunteți instruit în acest sens, puteți face 2 respirații de salvare după 30 de compresiuni.

## **I** Dezactivarea semnalului sonor acustic (opțional)

Atunci când produsul este activat, puteți dezactiva în orice moment semnalul sonor apăsând din nou tasta PORNIRE/OPRIRE **1**. Acest lucru poate fi util, de ex., în cazul utilizării în paralel a unui defibrilator care emite de asemenea semnale sonore. În acest caz, asigurați-vă că nu mai există feedback privind frecvența necesară pentru compresiunile care trebuie efectuate.

## 8. ELIMINAREA CA DEȘEU

### Eliminarea ca deșeu a aparatului

În vederea protejării mediului înconjurător, LifePad® nu trebuie eliminat ca deșeu împreună cu reziduurile menajere după o utilizare. Eliminarea ca deșeu se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați LifePad® ca deșeu conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor. Atunci când eliminați LifePad® ca deșeu, asigurați-vă că bateria a fost înlăturată și eliminați-o ca deșeu separat.

### Eliminarea bateriilor ca deșeu

- Bateriile nu trebuie eliminate ca deșeu la gunoiul menajer. Acestea pot conține metale grele toxice și trebuie eliminate ca deșeu special.
- Bateriile care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:  
Pb = bateria conține plumb,  
Cd = bateria conține cadmiu,  
Hg = bateria conține mercur



## 9. DATE TEHNICE

Model	LifePad®
Tip	RH 112
Dimensiuni	210 x 160 x 3 mm (pad) / 15 mm (carcasă)
Greutate	aprox. 130 g
Volum	≥37 (max. 66) dB
Condiții de funcționare admise	între 5 °C și 40 °C, umiditate relativă a aerului 15–93 % 700–1060 hPa presiune ambiantă
Condiții admise de depozitare și transport	între 5 °C și 35 °C, umiditate relativă a aerului 45–85 % 700–1060 hPa presiune ambiantă
Clasă de protecție	IP44
Alimentare cu energie electrică	1x CR2032 (3 V) ===
Durata de viață a bateriei	aprox. 1 oră de funcționare continuă
Frecvența semnalului acustic	100 bpm
Termenul de valabilitate	Vezi plăcuța de identificare (5 ani de la data producerii)
Durată de viață preconizată	Produs de unică folosință
Clasificare	Alimentare internă, funcționare continuă, partea aplicativă rezistentă la defibrilare de tip CF (partea din spate a dispozitivului este considerată ca parte aplicată rezistentă la defibrilare de tip CF)

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice, fără înștiințare prealabilă, deoarece sunt posibile actualizări.

Numărul de serie se află pe aparat sau la nivelul compartimentului pentru baterii.

- Aparatul corespunde Regulamentului (UE) 2017/745 al Parlamentului European și al Consiliului privind dispozitivele medicale, precum și reglementărilor naționale relevante.
- Acest aparat corespunde standardelor europene EN 60601-1 și EN 60601-1-2, (conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) și este supus unor măsuri de precauție

speciale cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Rețineți că dispozitivele de comunicații de înaltă frecvență portabile și mobile pot perturba funcționarea acestui aparat. Puteți obține informații suplimentare la serviciul pentru clienți de la adresa indicată.

## **10. GARANȚIE/SERVICE**

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Pentru utilizatorii/pacienții din Uniunea Europeană sau din țări cu sisteme de reglementare identice (Regulamentul privind dispozitivele medicale MDR (UE) 2017/745), sunt valabile următoarele: Incidentele grave survenite în timpul sau ca urmare a utilizării produsului trebuie raportate producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorităților naționale competente din statul membru în care se află utilizatorul/pacientul.

